



# Brahku Draudses Wehstweesis

Es as Latw. ew. Brahku draudses laikraksts

Abonešanas maksa ar peesūhtišānu par gadu Ls 2.50, par 1/2 gadu Ls 1.30. Beļ peesūhtišānās par gadu Ls 2.—, par 1/2 gadu Ls 1.20. Atšew. numurs makšā 20 šant. Wiš ūhtijumi adrešejami: Beedribai „Latw. Ew. Brahku Draudse“ Rīgā, Kāleju eelā 8, dī. 1. Šetofšs rehtins pāstā Nr. 1567.

Nr. 5.

Maijs.

1930. g.

Rob. Behrsinš.

## Wafaras ūehtku liturgija.

Rorīs.

Raut tawas leefmas pahr mums nāhtu,  
Tu dahrgais wafar's ūehtku weef's,  
Un wiša seme atsiht ūhtu,  
Ka Šehws Tu efi, Rungš un Deewš.  
Tu dšihwiš's awots neišmelams,  
Tu leefmu juhra warena,  
Tu Garš no Deewa augsti želams,  
Nah3 mišt mums dweh'les dšikumā!

Liturgš.

Gawilē tam Rungam, wiša pafaule!  
Lai ūehto pulki winu flawē. Pateizeet  
tam, runajeet par wišeem wina brih-  
numeem. Kas war išteikt tā Runga leeloš  
darbus? Kura mehle war winu deefgan  
zilbinat un flawet?

Draudse.

Dširdu, Rungš, par maigu leetu,  
Ro Tu mihi dahwini,  
Welšet war tas semi zeetu,

Dod ir man kaut lahšiti!

Lahšiti, lahšiti,

Dod ir man kaut lahšiti!

Šwehtais Garš, nah3 firdi puhti

Sawas leefmas ūpeh3igi,

Sawu ūpehtu semē ūhti,

Sawu godu parahdi.

Parahdi, parahdi,

Sawu godu parahdi.

Liturgš.

Dodat rāsu no augšheenes, juhš de-  
befiš, un no mahtoneem, lai pluhšt pa-  
teefiba. Lai seme atweraš un ušdihgt  
pateefiba. Tu, Rungš, to dari! Leelaiš  
Deewš, kad tu gahji fawas tautas preef-  
šā tufnefi, tad seme drebeja, debefiš  
dewa rāsu un Sinaja kalnš trihzeja tā  
Runga, Israela Deewa preefšā. — Bet  
tagad tu dod ūhehlastibas leetu un atšpir-  
dšini ūawu ištwhkufcho mantojumu, lai

eekſch wina mahjo deewiſchka dſihwiba,  
un poſtâ kſitufchos tu atjauno ar ſawâm  
dahwandâm.

#### D r a u d ſ e.

Al ſwehtl mani, Swehtais Garš,  
Lai paleeku eš augligš ſarš  
Pee wiſna koka un no tâ  
Sew nemu ſulu tiſibâ.

Swehtš Garš, beš tawaš kſahtbuhtneš  
Sik nelaimigš un atſtahtš eš,  
Dod tawu roku turet zeet,  
Lai Jeſuš wahrđâ zeſch man eet!

#### L i t u r g š.

Al Kungš, lai debefiš ſlawè tawuš  
brihnumuš un lai Deewa pateefiba top  
tawu ſwehto beedribâ ſinama.

#### K o r i š.

Ne meeſaš darbu ſlawet mumš,  
Garš debefiš ſpehkiš ſemè neš,  
Lai muhš ſche atweldſetu.  
Lai ſwehtniſa top muhſu ſirdš,  
Kur muhſcham Gara leeſmaš mirdš,  
Ro Jeſuš Kriſtuš ſuhta.

#### D r a u d ſ e.

Zaur Deewa Garu zilweſi.  
No jauna peedſimſt garâ;  
Wiſch glahbj no grehta dwehfeli,  
Par Deewa behrnu dara.  
Tawaš Garš, aſ Jeſu, mani ar  
Par Deewa behrnu darit war.  
So ſuhti, ſchodeen ſuhti!

#### L i t u r g š.

Ja nu juhš, kaš bijat tahlu, eſat pee-  
nahtuſchi tuwu zaur Kriſtuš aſinim un  
kluwuſchi par pilſoneem un Deewa ſaimeš  
beedreem, ſlawejeet wina wahrdu un  
ſludineet wina darbu un ſafeet wiſu, ſo  
wiſch darijš, kaš juhš aizinajiš no  
tumſaš pee wina brihniſchkaš gaiſmaš,  
lai wiſa ſeme top tâ Kunga godibaš  
pilna. Juhš neeſat tee, kaš runâ, bet  
taš ir juhſu Tehwa Garš, kaš no jumš  
runâ. Un redſi, taš Kungš dod wahrdu  
ewangelijuma ſludinatajeem leelâm ſtrau-  
mèm.

#### D r a u d ſ e.

Meera wehſtneſchi kad dodaš

Zelâ meſlet dwehſeleš,  
Jaunaš gara ſtraumeš rodāš,  
Ro tee ſawai tautai neš.  
Kriſtuš mihleſtiba ſel,  
Tahrpš pret ſauli galwu zel,  
Gaiſma nahk pret ſauleš reetu,  
Druwa ſanem debefiš leetu.

#### L i t u r g š.

Utwerat wahrtuš, ka war ee-eet atpe-  
ſtitâ iauta, kaš tiſibu iſturejuſi. Sla-  
wejat to Kungu un dſeedat: Mumš pee-  
der ſtipra pilſehta, wināš muhri un walni  
ir peſtiſchana.

#### D r a u d ſ e.

Deewš Kungš ir muhſu ſtipra pilš,  
Wiſch muhruš ap mumš zehliš  
Un nahweš ſlogu greeſigo  
No muhſu plezeem wehliš,  
Mumš wina awotš pluhtſ,  
Kaš muhſcham neiſſchuhtſ,  
Wiſch muhſu patwehruš,  
Kaš muhſcham buhš pee mumš,  
Kaut ſemeš pamatš gruhtu.

#### L i t u r g š.

Kaut ari juhra trakotu un bangotu un  
no wināš bardſibaš kalni gruhtu, tomehr  
Deewa pilſehta palikš ſaldâ meerâ pee  
ſawa awota. Deewš mahjo winâ un  
winai labi kſahſeeš; Deewš winai palihdſ  
weenmehr. Aleluja.

#### D r a u d ſ e.

Deewš warenaiš, tu druwu ſlaſi  
Ur ſawu dſihwo uhdeni,  
Su tuſſneſt man alu raki,  
Rad ſpehki ſuda aiſlauſti.  
Su peeſtahješ pee wahrgâ gultaš.  
Uſ peeri roku liſi tam,  
Su wilki ahrâ wiſaš bultaš  
No wina bružem ſwehloſchâm

#### L i t u r g š.

Un notikš pehdejāš deenāš, ſaka taš  
Kungš, ka eš ſawu Garu iſleefchu pah  
wiſu meeſu. Un kaš tâ Kunga wahrdu  
peeſaukš, tapš ſwehtlaimigš. Slawetš  
lai ir taš Kungš no muhſchibaš uſ muh-  
ſchibu; un lihgawa lai ſaka: amen! Nah,  
Kungš Jeſu!

## Koriss.

Ko es pehz jemes rasu,  
Ja Deewes, tas Kunges, man klast,  
Ja waru debes rasu  
No wina rolas kraht.  
Zif kalda man ta dusa,  
Ko bandu tiziba,  
Es dsihwes gaita klusa  
Un dweh'les dsikumä.

## Draudse un koriss.

Nu amen! Lai tas noteek ta  
Ka Deewa wahrdes to leezina,  
Sirds drofscha, wifas raises suhd,  
Sahds spehls tik tizibai war buht!

Veefihme. Eeteizu scho liturgiju wa-  
faras swehtkos draudsem ispidit. Li-  
turgis runa pazilatä balsi, koriss un drau-  
dse pahrmijus dfeed. Wifas melodijas

atrodamaš muhsu korala grahmatäs. Swe-  
fscha weenigi waretu buht meldija: „Dfirdu,  
Kunges, par maigu leetu“. Wahzu wa-  
lodä schi meldija tomehr deefgan popu-  
lara. Winas teksts sahkas ar wahrdeem:  
„Herr, ich hör' vom gnäd'gen Regen“.  
Ja scho deefminu newar dfeedat, tad  
winas weelä war iswehletees zitu pan-  
tinu no „Dseefnu grahmatas Brahtu drau-  
dsēm“. Peelaischu warbuhtibu, ka da-  
schäs weeläs forim nebuhs eefpehjamš  
dseefmas eemahzitees. Sahdos gabju-  
mos kora weetu war ispidit atfewischkš,  
no draudses isdalits pulzinsch. Brahtu  
draudse liturgijas ir wairak kà diwus  
gadil simtenus loptas un loti eemhlotas.  
Ja liturgijas atradis peefrischanu, tad  
luhtosim winas ar Deewa palihgu fastah-  
dit, un proti, neween leelajeem sweht-  
keem, bet ari wifam gada swehtdeenäm.

Rob. Veerjinsch.

Rigas pilsehtas komerzifoläs direktors, inscheneers  
Alfreds Andersons.

## Srihs gaismas.

Runa stoleneem pee seemas swehtu eglites.

Seemas swehtki ir atdsimfchanas, gai-  
fmas, preefa swehtki. Schoš swehtkus  
swehtija jau firmä fenatne par godu gai-  
fmai. Itfats stahdinsch, itfats dsihw-  
neeks, daba un zilweks smol un nihst  
tumfa un useljo, attihstas un dsihwo  
gaismä. Tik attarigi mehš efam no  
gaismas, to faule islej pahr muhsu semi  
un pahr wifu radibu. Jau fenatne zil-  
weks allasch un it gadus wehroja gaismas  
zihnu ar tumfu un kad tumfas wara  
bij fawu augstako pakahpi fafneegusi,  
ilgas pehz gaismas bij wisleelakas. Kad  
nu tumfa atfal sahfa atfahptees, kad  
deenas palika garakas, kad gaisma sahka  
atfal wirsroku nemt, zilweku pahrnema  
preeks un winsch gawileja gaismai preti.  
Wifa daba, ar zilweku preefschgalä, ir  
radita gaismai, tadeht ari schi juhma,  
tadeht ari schee swehtki gaismai par godu,  
un wifa pafaulä no fen feneem laikeem  
lihds schai deenat.

Bet zilwezei nepeeteek weenigi ar scho  
fijifto gaismu. Zilwezei fawä zelojumä  
zaur scho pafauli ir jaect neschehligä zihnä  
deht fawas effistenzes. Winai ir dabai  
jaatkaro wifas dsihwei nepezeefchamäs  
mantas, winai jazihnäs ar klimatikeem  
apstahkeem, ar flimibäm un zeefchanäm

un nelaimi. Lai wina buhtu spehjiga  
scho zihnu usnemtees un schai zihnä pa-  
list uswaretaja, winai bes faules gaismas  
nepezeefchama wehl zita gaisma — proi  
gariga gaisma. Zif ilgi ir atpafal laiti,  
kad pateizotees garigai tumfai, zilwekus  
dedfinaja us fahrteem, ahrtus un sinibu  
wihrus isfludinaja par burwjeem. Zif  
ilgi ir atpafal, kad wehl tizeja raganäm  
un bija tai pahrleezibä, ka täs war pee-  
fauft launus garus un ka launee gari  
tam klaufa. Un wehl tagad ir Afrifas  
dschunglос weetas, fur fastopams kani-  
balisms, fur zilweks apehd zilweku. Bet  
wifä wifumä zilweze ir milfu foteem  
steigufees pretim garigai gaismai. Zilweks  
stude dabu, winas litumus un eekaro  
winu few, top par winas lungu, par  
winas ismantotaju. Zilweks zenschas darbu  
pahrwehrt no lahsta par swehtibu. Zilweks  
fawä weelä leef mafchinäm strahdat. Pa-  
teizotees garigäs gaismas uswaräm wairš  
naw wehrdsibas un dsimtbuhfchanas.  
Zilweks useet flimibas dihgus, ispeht  
winus un padara winus par nefaitigeem.  
Gara gaisma ir dewusi mums dseljelkus,  
gaisa fugus, elektribu, besdrahtis telegrafu,  
wifu muhsu finatni, wifu muhsu mahfsln.  
Wifa muhsu ziwilifazija, muhsu kultura,

wiſas zilwezes uffrahtàs garigàs mantas ir ſchis garigàs gaiſmas reſultats. Schi gaiſma atweeglo muhſu dſihwi, maſina muhſu zeefchanas muhſu zelojumà zaur paſauli. Ja mums wiſas ſchis mantas, fo garigà gaiſma mums dewuſi, atnemtu, dſihwe buhtu needomajama. Tit beſgaligi leela ir ſchis garigàs gaiſmas noſihme.

Un tomehr ſchi gaiſma nedod zilwefam wiſu. Wina nedod galweno. Wina nedod apmeerinajumu, dwehfeles meeru. Naw nemeenas ſinibas, faš zilwefam dotu atbildi, no fureenes winſch nahf, kury winſch eet, faš ir wina dſihwes faturs un mehrkis. Peedſimt, dſihwot, preezatees, zeest un nomirt?!

Schauftmas pahreem zilwefu. Preeſchch fà taš wiſà? Ja apbrihnojami ir tee augſtumi, kuroš zilweſs uſtaphis pateizotees garigai gaiſmai, tad wehl ſchauftmigaki ir tee truhtumi, taš nelaimes, fo wina naw ſpehjuſi nowehrſt, tee beſdibeni, kuroš ſchi garigà gaiſma naw eeſpithdejufi. Paſaules kara tautas fazehlàs weena pret otu un organiſetà weidà ar wiſmodernateem lihdselkeem, fo garigà gaiſma wineem bij peeſchſihruſi, iſnihzinata wairaf deſmit miljonuš zilwefu. Ramdehl? Ramdehl kaumam tahda wara ſchai paſaulè? Ramdehl newainigam jazeefch un tà tahtaf. Ja tahds gara milſiš, fà rafſimeeſs un domatajš Gete, mirdamaš iſſauzees „wairaf gaiſmas“, tad droſchj ween garigà gaiſma ſchim wiſleelafajam gadu ſimtena zilwefam bij uſ tuhſtoſch waizajumeem atbildi palikuſi parahdà. Garigà gaiſma mums nedod wiſu. Wina mums nedod atbildes uſ tam mihtlam, faš muhſu dwehſeli ſawitno un winai meeru laupa. Mums wajaga wehl zitàs gaiſmas. Un ir wehl weena treſchhà gaiſma. Tà ir debefš gaiſma. Tà ir tà gaiſma, faš kriſtigeem zilwekeem atſpithdejufi ſeemas ſwehtkoš, ap pahriš tuhſtoſch gadu atpaſal. No tà laifa kriſtigeem zilweki iſgadus ſwin ſawus ſeemas ſwehtkuš ſchai gaiſmai par godu un peeminu. Tà ir tà gaiſma, fo iſſtaro Peſtitajaja perſona, wina mahziba, kuru winſch apſihmogoiš ar ſawu nahwi. Tit tee, faš ſawas ſirdiš ſchai gaiſmai atwehruſchi, kuru ſirdiš ſchi gaiſma eeſpithdejufi, top iſhti redſigi. Seem Peſtitajaj atklahj Deewa prahtu. Rà ſwihtnas wineem noſriht no aqim un wini top apſſaidroti.

Tee ir pahrlzezinati, fa dſihwe neiſbeidfaš ar nahwi, fa nahwe ir titai pahrejaš ſtahwoſliš. Wina dſihwei ir faturs un mehrkis, taš ir tà dſihwot, fa nahwes naw jabihſtas, fa nahwe ir tit pahreja uſ jaunu dſihwi. Peſtitajaj ari mahza, fà buhš dſihwot, lai to ſaſneegtu. No tà laifa, kad Peſtitajaj ſcho gaiſmu mums atneſiš un pa wiſu paſauli iſlehtj, iſfatram wina ir peeejama, ſchi deewiſchfigàs mihleſtibas un ſchehliſirdibaš gaiſma. Un ja mehš ſchodeen ſeemas ſwehtkuš ſwehtam, tad ſwehtſim winuš ſchai gaiſmai par peemiru un godu. Puſchtoſim ſchodeen ſawas ſirdiš ar debefšgaiſmu, lai ſchi gaiſma eeſpithd ſchodeen iſweenà ſirdi un lai wina ar ſaweem ſtareem muhſu ſirdiš ſaſilda un tà ſakarſe, fa winas paſchaš ſahf iſſtarot ſcho deewiſchko gaiſmu un deewiſchko mihtu. Lauſim tad ſchai mihtlai pahrewehrſtees darboš, atzereſimees wiſuš toš, faš ir noſkumuſchi, faš raud un faš ir nelaimigi. Schahweſim muhſu brahtu aſaraš, weldſeſim winu ſahpeš, audſeſim un ſtiyrinaſim nelaimigò zilwefu ſirdiš jaunu tižibu uſ dſihwi, uſ laimi, uſ wiſu labo, zehlo un daiſo. Ja mums taš buhš iſdewees, tad mehš ſajutiſim iſhto ſeemas ſwehtku meeru. iſhto laimi un apſaidrotò preeku ſawàš ſirdiš. Jo fà waram preezatees, ja lihdsàs tepat tahds ſkumſt, kam waretum palihtſet. Gepreezini winu, dod winam no ſawàm mantàm, dod winam no taš gaiſmas, ar kuru Deewš tewi iſrotajaj, un tewi pahreemš iſhtaiš preeſš, jo mehš eſam brahtl ſawà ſtarpà, iſweenš ar ſawu tuwaku. Iſſauſimees lihds ar leelo gara milſi Geti un nowehleſim weenš otram „wairaf gaiſmas, wairaf debefš gaiſmas“.

**R e d a k z i j a s p e e ſ i h m e.** Ur preeku nodrukajam ſcho runu. Wina gan runata ſeemas ſwehtkoš, bet winas faturs weenmehſ leekamaš wehrà. Sematš ir „Trihš gaiſmas“, 1) fiſiſka gaiſma. kuru ſanemam no ſaules, uguns, elektribaš, 2) gara gaiſma, kuru ſneedš ſſola un iſglihtiba, 3) Deewa gaiſma, kura nahf no augſcheenes. Runa dibinata uſ Jah. ew. 12, 35:

Sad Jeſus uſ teem ſazija: gaiſchums wehl maſu brihdi pee jums irraid. Staigajal, kamehr jums wehl ir gaiſchums, fa tumſiba juhš neaiſnem. Un faš tumſibà ſtaigà, taš neſina, uſ fureeni taš eet.

## Ur Jesu weens.

Ur Jesu weens! kas isdomajis  
 Echo domu faldo, weenigo?  
 Ur Jesu weens! kas isdseedajis  
 Echo dseefmu fwehto, muhschigo?  
 Ur Jesu weens! kur mehli rastu,  
 Kas schahdu laimi isteift prastu?

Es nabadsinfch, es grehtã Igrimis,  
 Echo laimi tagad fajuhtu,  
 Jo Pestitajis par mani dsimis

R. Ojolinfch.

## Wahrds no frusta.

Kristus ar faween mahzefteem eet peh-  
 dejo reisi uf Jerusalemi. Druhma, fahpu  
 pilna nahotne un ruhgtã frusta nahwe  
 tehlojas wina nahotnes ftata preefschã.  
 Winfch wehlas fawus mahzefstu uf scho  
 breefmu laifu fagatawot, darit teem wifu  
 finamu, kas fagaiba winus, lai nestunda  
 teem neufeetu pawifam negaidot, nezerot.  
 Ewangelijs stahsta, ka winfch tos diwpad-  
 smit nem fawruhpy pee fewis un dara teem  
 wifu finamu. Sawads rahdas mahzefku  
 slahwoflis schai finã, jo par teem stahw  
 rakstits: „Wini nefaprata no tã neneeka,  
 un schi waloda wineem bija apflehpta, un  
 tee nefaprata to, kas bija fazits“. Zif gan  
 tas fawadi! Wai teefcham Pestitaja wahrdi  
 bijufchi tik nefaidri un nefaprotami?  
 Nebuht tã naw. Weenkahrchafi un ffaid-  
 rafi nemas newar isteiftees, tã to Pesti-  
 tajis isteizis fawu zeefchanu pafcludinadamã.  
 Gemefis, kadehl tee fawa Runga un mah-  
 zitaja wahrduã nefaprata, mellejams wi-  
 nos pafchos. Winiu domãã un zeribãã  
 tehlojas jaunã Mefijas walfis, kuru uf-  
 zels winiu mihfotais Meifstãã, un schis  
 domãã nefehja un ari newehlejãã fa-  
 ftanotees ar dsirdeto stahfu par Kristus  
 zeefchanu un frusta nahwi. Pestitaja  
 ffaidros wahrduã tee ufnehma tã neif-  
 protamu, baigu lihdfibu, un newehlejãã  
 ari nefahda ifftaidrojuma, jo schi leeta  
 wineem bija nepatihfama un pretiga.

Un nefis grehtu fmagumu,  
 Winfch mani mihli atzinajis  
 Un schehlastibas galdu klahjis.

Es nahku, nemu, wifu baudu,  
 Ro Pestitajis man gahdajis,  
 Es gawileju, dseedu, raudu,  
 Es ihsto draugu atradis.  
 Lai pafaulẽ wihft wifl feedi,  
 Es winiu, winiu turu zeeti.

„Un Winfch tos diwpadsmit pee fewis neh-  
 mis uf teem fazija: redset, mehã noejam uf  
 Jerusalemi, uu wifl taps pildits, fo tee praweeschi  
 rakstijufchi no tã Zilwefa Dehla. Jo winfch taps  
 nodots paganu rotãã, taps apfmeets, lamats,  
 apfpauidits; tee to schautis un nokaus, bet tre-  
 schã deenã winfch atkal augfham zeffees. Bet  
 tee nefaprata no tã neneeka, un schi waloda  
 teem bija apflehpta“.

Luhf. 18. 31—34.

W a h r d s n o f r u s t a teem bija nefa-  
 protamãã. Zeeteju un mireju Pestitaju  
 wini nemas newareja eedomahtees. Wini  
 Pestitaju mihleja. Wini tizeja, ka winfch  
 Deewa Dehlis; tee stagaja winam pafal.  
 Bet galwenã leeta, kas tehlojas winiu  
 preefschã, bija waldiba un godiba. —  
 „Rurfch buhs no wineem tas augstafais  
 Kristus walfi“, tee klufl prahto. Rauns,  
 apfmeekli, fchãufchana un frustã fifchana ne-  
 tã nepeedereja flahf schim jaukfajam fapnim.  
 Zif semas, paraftas un meefigas wehl  
 bija mahzefku domãã.

Winiu fapni faiftijãã tikai ar semes  
 dhawi, un nefadsirdets palifa winiu Mah-  
 zitaja un Wadona flaidrais wahrds!  
 „Mana walfiba naw no fchis pafaulẽã“.

Winiu bija gan deewbijigi, bet wehl ne-  
 atgreeti laudis; winiu Mahzitaja zee-  
 fchanai un mirfchanai wehl wajadseja teem  
 dauds palihdfet pee winiu atdfimfcha-  
 nas. „Kas naw peedimis no augfchee-  
 nes, tas Deewa walfibu newar redset“,  
 faka muhsu Rungs un Pestitajis. Tee ne-  
 ffehja redset Deewa walfibas augstato  
 godibu, kura parahdijãã Deewa Dehla  
 widsfatakã semibas stahwofl, lihdf famehr  
 teem Deewa gars nebij atwehris firdis  
 un azis.

Wahrds no frusta fkan ari muhsu dee-  
 nãã. Kristus fludinajums par wina frusta  
 nahwi ir notizis faks. Jau gadu fim-

teneem ftan wahrds par frustu: „Muhfu pahrfahpſchanu deht winſch ir eewainotſ un muhfu grehtu deht fagrauſts. Sodiba guk uf winu, zaur to mums meers nahf, un zaur wina bruhzẽm mehſ eſam dſeedinati!“ Schim wahrdam no frusta dau-dſi ir atklahti eenaidneeki, daudſi to ne-faprot, un maſ ir, taſ to ſaprot. Muhfu deenãſ ir daudſ mahzitu wihru, furi meh-gina iſſklaidrot, ka mahzektu neſaprafcha-naſ eemeſſſ ir ta laika juhdu aiſſpree-dumi, un ka muhfu gaiſchajõſ un brih-wajõſ laiſõſ wahrds no frusta labprah-tigati top uſnemtſ. Bet maldigãſ ir ſchahdaſ domãſ: „Meefigſ zilwekſ ne-ſpehji fanemt, taſ ir Deewa garſ; jo taſ winam ir gekiba un winſch to newar ſa-prãſ“, ſafa apuſtuliſ Pahwilſ. Meefi-gaiſ zilwekſ, kuram truhſt garigãſ at-dſimſchanaſ, muhfu laiſõſ ir tahdſ patſ, kahdſ winſch bija toreif. Kriſtuſ zeeſcha-na un mirſchana ſchã laika prahta fleh-dſeenu preeſſchã ir tik pat neſaprotama un mihlaina, kã toreif. Zilwektu ſirdiſ guk it kã kahdſ ſlepenſ eenaidſ pret ſcho mahzibu. Se nepalihdſ ne iſglichtiba, ne ſinatne, ne labſirdiba, ne eedſimta deew-bijiba. Wahrds no frusta paleef pee-dauiſchanaſ atmẽſſ katram dabigam prahtotajam. Un zil aſãſ zihnaſ teef weftãſ taiſni pret ſcho wahrdu, lai to pahrgroſtu wai ari iſnihzinatu.

Kriſtuſ tikumibaſ mahziba iſſeekãſ jauka, to negrib neweẽſſ iſnihzinat un atmẽſt, bet ka Kriſtuſ zaur ſawu zeeſchanu un mirſchano muhſ ſalihdſinaiſ ar Deewu, taſ muhfu laika iſglichtotam prahtam ir peedauiſigſ, to newar paneſt un tadeht to noſauz par iſgudrotu paſazinu. Wahrds no frusta ir neſaprotamſ ari muhfu deenãſ.

Zitadi jau ari newar buhi. Ir nenoleedſamſ fakſt, ka muhfu deenãſ leelatã lauſchu daſa ir deewbijigi, bet neatgreetſi laudiſ, kahdi bija mahzektſi. Un jo deewbi-jigãſ zilwekſ, jo wairãſ taſ wehlaſ Kriſtuſ perſonu iſthelot pehji ſawa paſcha domã un pilnibaſ jehdſeena. Pee Deewa Dehla winſch grib eeraudſiit tikã deewiſchu go-dibu, un newehlaſ redſet nekãhdu zilwe-zigu wahjibu. Tahdam zilwekam ir ne-faprotamſ, un pat peedauiſigſ ſtatſ, ja Kriſtuſ zeeſchanu gaitã ir redſamſ ari zilwezigãſ wahjibaſ. Laſot, kã Jeſuſ ghjiſ uf Jeruſalemi, ſnadamſ, taſ winu tur ſagaida, ſchahdſ zilwekſ preezajãſ par Peſtitaju tizibu un ſirdſdroſchtibu un labpraht wehletõſ redſet, lai no wina iſ-nahf waroniſ, lihdſigſ muhſdeenu wa-

roneem. Bet dſirdot tahtlaſ, ka jau Je-ruſaleme ee-ejot tã Runga dwehſele ir noſtkumuſi, ka diwejadaſ domãſ winã zihnijuſchãſ: 1) tik iſwaditam beſ zee-ſchanãm, 2) padoteeſ Tehwa prahtam un winu pagodinãt, — tahdſ zilwekſ, pee Wina peedauiſãſ. Un beidſot, kã Peſti-tajſ Getemaneſ dahrſã ſahf bailoteeſ un trihzet, kã winu pahrnem nahweſ ſchau-ſmaſ, kã winſch Tehwa preeſſchã kriht piſchloſ un luhdſãſ, lai taſ biferiſ top no wina atnemtſ, — rodãſ pawifaſ ne-paneſamſ ſtatſ, kã rakſta praweetiſ: „Mehſ winu uſluhtõjam un tur nebija nekãhds kraſchnumſ, taſ mums buhtu patigiſ.“

Sapat taſ ir ar wiſeem ziteem tizibaſ jehdſeeneem, kuruſ zilwekſ ſewi lolo, buhdamſ neatgreetã ſtahwoſki. Wahrds no frusta wiſeem wina jehdſeeneem pre-tigſ. Neatgreetſ zilwekſ uſſata ſewi par nepilnigu, wahju radijumu, bet ar labu gribu; ſawuſ grehtuſ taſ uſſata par kluhdãm, dabigãm wahjibãm, par ſlimibu, bet ne par noſeegumeem pret Deewu. Taſ netiz, ka zilwekſ, paſchã ſatnẽ, ſawãſ ſlepenãſ juhtãſ ir no grehta ſaindetſ. Bet wahrds no frusta wiſuſ zilwekuſ padara par grehzineekẽem, un atnem wiſu teiſſchanaſ Deewa preeſſchã.

Uf, kahdſ ruhgiſ ir ſchiſ wahrds no frusta, winſch ſafa, ka: „wiſi ir grehto-juſchi, un teem truhſt teiſſchanaſ Deewa preeſſchã“. Prahta religija ſafa: eſi go-digſ, atſtahji wiſu launu, dari labu, domã labu, aiſleedſeeſ no paſauleſ un iſpildi Deewa bauſchuſ, tad tapſi ſwehtſ. Bet wahrds no frusta ſafa zitadi: — „Jeſuſ Kriſtuſ ir nahziſ paſaule grehzineekuſ iſ-glahbt“. Tizot ſchim wahrdam zilwekſ top taiſnotſ un ſwehtſ weenigi Kriſtuſ labad. Kriſtuſ religija ir preteja prahta religija. Ja peekopjam prahta religiju, tad, protamſ, Kriſtuſ religiju newaram ſapraſt un tai wajaga iſlitteeſ pawifaſ gekigai.

Kahdſ Kriſtuſ eenaidneekſ, taſ dſih-wojiſ treſchã gadu ſimteni, par Kriſtuſ ewangeliju iſteizeeſ ſekõſchi: „Wezajã deewu kalpiã bija iſkumſ: kam tihraſ rofaſ un neapgahnita apſina, taſ lai nahf; bet kriſtigã mahziba ſauz: ja kam netihraſ rofaſ un apgahnita apſina, taſ lai nahf, taſ ir taſ labaiſ“. Schiſ zilwekſ ap-ſuhdſ ewangeliju par to, ka taſ grehzin-ee-kuſ darot ſwehtuſ. Augſtprah-tigãſ warijeju garſ, taſ mahjo ne-atgreetõſ zilwekuſ, wehlaſ, lai debefiſ

buhu pilnas pašchtaifneem ſwehtuleem un leekuleem, bet ka nabaga grehziņeekš top taiſnots zaur tā Jehra aſinim, taš teem iſleekas geſiga un aplama leeta. Bet Deewš par ſchahdu ſpreedumu nebehdā. Jo kad paſaule ar ſawu gudribu Deewu neatſina eekſch Deewa gudribas, tad Deewam ir patziš zaur geſigu ſludinaſchānu zilwekūs ſwehtuš dārt. Un pee tā Winſch paleet.

Beidſot jautāſim, kaš gan ſpehj ſapraſt wahrdu no fruſta? — Tee ſpehj ſapraſt, kam winu paſchtaifitā tizibaš ehfa ſagruwuſi, laudiš, kuri iſmiſuſchi par ſawām zifkaht labām ihpaſchibām un ſawu paſchtaifnibu, kureem wišš preekš par ſawu labumu un zeribaš uš ſaweem nopelneem ſuduſchāš, tee ſpehj to wahrdu ſapraſt, ſajehtg un ſawā ſtrdi ušnemt, un teem taš wahrds top par muhſchigu dſihwibu.

To wišlabat redſam pee mahzkeem. Tee paſchi, kuri neſaprata, wehlaſ peh3 gada zeturſchāna, Waſaraš ſwehtkoš wareni leezinaja par Kriſtuš nahwi un augſchamzeſchānoš.

Šchi leelā pahrmaina mahzeklu dſihwē notika zaur to, ka wiſaš wina jaukāš zeribaš un ſapni iſira, gaiſchāiš ſapniš par Meſijaš walſti ſabruta un wiſi paſchdarinatee tizibaš pamati ſalodſijaš. Taš bija kauſeſchānaš laiſš. Peepilibijaš Kriſtuš wahrdi: „Juhš raudaſeet un waideſeet, bet paſaule preezaſeēš“. Redſot ſawu mihloto Meiſtaru nodotu paganu rakāš un miſtam, paſuda wiſa winu paſchpaſahwiba uš zereteem ſtahwoſkeem un weetām nahſotnē. „Mehš zerejām, ka winam bij Iſraeli atpeſtit“, ſaka Emauš mahzekliš, „jo winſch bija praweetiš warenš wahrdoš un darboš“. Klauſoteeš winu ſarunā ir ſaprotamš, ka winu zitreiſejeje zeribaš pamati bija ſadrupuſchi. Nekas jaunš weelā nebija radeeš, un te nu bija ſagatawotiš zeſch ſwehtam garam. Tagad tee bija gatawi ušnemt wahrdu no fruſta, jo kad nu Peſtitajaš uš wineem ſazija: „Wai Kriſtum tā nebij jazeſch un jaeē-eet ſawā godibā“, kad winſch toš rakſtuš teem iſſtaſhija, kaš par winu bija rakſtiti, kaš tad notifa? Wai wehl tee neſaprata?

„Rā muhſu ſirdiš eekſch mumiš dedſa, kad winſch ar mumiš runaja“, tee ſaka wehlaſ. Notikuſi brihniſchiga pahrmaina.

Tā ari tagad ir muhſu iſglihtotā laiſmetā. Ir zilweki, kaš ſawoš laboš darboš ween ſpeegelejaš, leelāš ar ſawu mihleſtibu, palaujaš uš ſawu bihbeleš ſinaſchānu, ſawām leelām ſpehjam un gara dahwanām. Bet nahſ brihſchi, kuroš tee atſiſht ſewi par leekuligeem, patmihligeem un nederigeem, un pamoišaš wiau dwehſeleš baigaiš jautajumiš: „Ro zilwekš war dot par ſawāš dwehſeleš atpirkſchānu?“ Ro taš palihdiš, ja wiſa paſaule eemantota, bet tomehr dwehſele ſuhd. Tad ir iſhtaiš laiſš ušnemt to wahrdu no fruſta, tad taš ir ſaprotamš. Kamehr ween zilwekam ir ſahdš ſahnzelinſch, winſch kawējaš to wahrdu ušnemt. Zifai tad, kad paſchprahta pamatiš ſuhd, tad metaš ſchehlaſtibaš rofāš, un laimigš, ja war ſatwert nizinato fruſtu, un ſatwehriš to droſchi iſpeldet zauri ſchaubu wilneem tizibaš kraſtmalā.

Šchi kauſeſchāna, ſchiš garigaiš bankrotiš mumiš newar neweenam paet garām, ja wehlameeš buht pateeſi Kriſtuš mahzekli.

Wahrds no fruſta ir jaunš wihnš, kuru newar leet wezoš traukoš, ja to daritu, traukš pahrprihtu un wihnš iſtezetu. Ur ſawām deewigām domām, ſawu paſchtaifnibu un laba eegribām, mehš newaram Deewa walſtibu eemantot; ar to wiſu mehš paleekam Kriſtuš fruſta eenaidneeki. Wezai dabai jaiſmiht, zitadi jaunai naw weetaš. „Kaš ir eekſch Kriſtuš, taš ir jaunš radijumiš“, ſaka ap. Pahwilš. Muhſu deewbijibai, muhſu godigai dabai, muhſu tikumeem, muhſu ſlawai jatop maſwehrtigeem Kriſtuš fruſta wahrda preekſchā. Tad eeguſim iſhtāš wehrtibaš ſawai dwehſelei, kaš weenigi atrodamaš pee Kriſtuš fruſta. Tad wahrds no fruſta tapš ſaprotamš, tapš muhſu dwehſeleš ſaſtahwda un wareſim leezinat lihdi ar ap. Pahwili: — „Eš neſinu neko zitu, ka ween Kriſtu to fruſtā ſiſto, kaš juhdeem apgrehziſiba un greekeem geſiba, bet mumiš — peſtiſchāna un Deewa ſpehš“.

Rob. Behriſch.

## Sinu, ſinu . . .

Aiſgahjuſchu draugu peeminai.

Raš gar manu ſleekni gahja,  
Roku ſneedſa ſtaigajot,

Rur teem weeta, kur teem mahja,  
Jautaju toš peeminot.

Jautaju un tahlēs raugu,  
Waj tee nahfē wehl mani fweift,  
Waj tee meklēs wezo draugu,  
Preefus tam un behdās teift.

Auffis un tuffchō. Tās balfis kluſu,  
Ram bij wahrds, fo ſirdij ſneegt.  
Sinu, ſinu, pehd'go duſu  
Seme neeēs behrneem leegt.

Juhs jau duſat, un eē eju,  
Brihdīs nahfē, mehē tikfimeēs,  
Rad par tumſcho nahweē leju,  
Staigt liſē man le-lais Deewē.

## Pax Vobiscum. (Meerē ar jumē).

No 5. Drumonda.

Motto: Mateuē XI, 28—30.

No angſu wal. tuff. J. A. Schmits,

Nekāš nenoteef paſaulē nejauſchi. Wiſē noriſināš pehē noteikteem prinziſeem jeb liſumeem, newiē ſauſkà nejauſchi. Wiſà, ari garigà paſaulē, walda liſumē. Raſturuē, laimiba, daſchadi kriſtigi pahrđſihwojumi, wiſi tee nahf kà fekaē ſinameem zehloneem, wiſur tur nowehrojamaē ſchiē muhſchigaiē liſumē.

Zilweki, kaē to aiſmirſt, gaida dwehfeleē atduſu, ſajuhtu, preeku, meeru, tižibu, it kà leetu jeb ſneegu nokrihtam winu dwehfeleē no debefim. Bet pateēſibà taē nekād ta nenoteef; un ja taē ta gaditoē. tad tikpat winu ihſtaiē zehloniē atkal buhtu atrodamaē tikai eepreekſchejōē aktoē, kaē atkal padoti ſcheem muhſchigajeam liſumeem.

Leetuē un ſneegē kriht no debefim tikai kà ſinamu eepreekſcheju prozeſu dabifkaē fekaē. Tee ir eepreekſcheju zehlonu noga-tawojuſcheēē rezultati.

Glufchi tapat taē ir ar dwehfeleē laimi, meeru un preeku. Ari tee ir eeguhſtami tikai kà eepreekſcheju pahrđſihwojumu augli.

Negaiſi, wehtraē, ka ari rahmē laiſē, naw nejauſchibaē; — tee negroſami feko ſinameem eepreekſchejeem apſtahkēem. Zilweka dwehfeleē laimeē un meera ſajuhta ir taē patē, kaē jauſē laiſē dabà un rodāē kà tikpat noteiktu un negroſamu zehlonu fekaē.

Gewehrojat to labi: mehē dſihwojam ſiſtematiſetà, fahrtigà, bet ne nejauſchibu paſaulē. Ja nama mahte iſjepj labu pihragu, taē ir ſinamu preekſchraſtu ruhpiğa iſpildijuma fekaē. Rahrtingi ſamaifot kopà preekſchraſtā noteiktāē weelaē un noteikto laiſu ſcho miſklu raudſejot un zepot, wina zitu rezultatu nemaſ newareja dabuht. Pihragē neradāē pehē ſchiē ſeweaē ee-

gribaē, bet pehē jau augſchà mineteem dabāē liſumeem. Wina tikai ſaweenōja atteezigāē weelaē un tà dewa eepſepſiju ſchajāē weelaē atrodofcheem ſpehkeem darboteēē; un ſchee ſpehki bija tee, kaē ſagahdaja dabuht rezultatu. Wina (ſewea) te nebija kà raditajē, bet kà widutajē. Wina ari nezereja, ka kahdi nejauſchi zehloni ſagahdatu no winaē gaibito efektu. Ratra nama mahte ſina, ka pihragu labumē atkarajaē no zepamām weelām un to pareiſāē apſtrahdaſchanaē.

Bet ari garigà dſihwē taē ir tapat. Si-nameem atteem un pahrđſihwojumeem ari tur weenmehr feko ſinami rezultati. Schee rezultati tur ir neiſbehgami. Bet tee nekād newar raſteeē beſ ſinameem eepreekſchejeem zehlloneem. Sagaidit rezultatuē beſ winuē radoſcheem eepreekſchejeem apſtahkēem ir ſagaidit pihraguē beſ zepamām weelām. Bet taiſni uſ ſcho neeēſpehjamibu daudi dſihwē zere.

Manē noluhkē nu ir palihdſet jumē labaki ſapraſt ſcho weentahrſcho zehlonu un ſeku prinziſu garigà dſihwē. Un neeēdſilinoteēē paſchlaik nekahdoē zitoē kriſtigāē dſihweē pahrđſihwojumōē, eē tagad peegreeſiſchu wehribu tikai weenam, un taē buhtu meerē, dwehfeleē laime. Ratraē, kaē ar eewehribu fekoē minetà prinziſa peemehroſchanaē ſhini gadijumà warēē tad patē to tapat atriſinat ari zitoē gadijumōē.

Man preekſchà ir uſſchkirta grahmata, tur laſamaē ſchahdē teikumē: „Afrikaē pehtneeki beeſchi ſaſlimſt ar drudſi, kaē ſazei zilwekà nemeeru un reiboni“.

Gewehroſtim tur wahrduē: „ſazei nemeeru“. Nemeeram ta tad ir zehloniē. Protamaē, ka ſatram, kaē wehletōē no ſchi



nemeera tift wafâ, buhtu wišpirmš ja-  
atfwabinaš no wina zehlonu. Ramehr  
taš naw isnihzinatš, ahrsti mumš war  
parafitš simteem rezepšchu, un wišas tãš  
fahles waretum leetot weenas pehž otrãm,  
neeguhštót pee tam ne mafako atweegli-  
najumu. Pafaules dšihweš plans ir ta  
eefahrtotš, ka finami efekti feko tikai si-  
nameem atteezigeem zehloneem, un fšoš  
zehlonuš jadabù wišpirmšpee malaš, jaweh-  
laš no finameem efekteem atfwabinatees.

Bet tapat, kã fšini gadijumã nemeeram  
bija finameš zehloniš — minetã tufknešča  
fišifalee jeb klimatiftee apstahki, — ari  
pee meera war tift weenigi fščo muhšchigo  
lfumu nošpraustã kahrtibã. Rã fišifajam,  
tapat ari garigajam meeram ir noteiktš  
zehloniš. Ja reis no pareišã zefafat nowehr-  
fušchees, tad wišfarešchgitatãš un raiba-  
fãš zeremonijaš un akti newar jumš wairš  
meeru fagahdat. Muhfu garigã, tapat  
kã laizigã dšihwe, naw gadijumu, bet  
zehlonu rezultatš. Wiša apfahrtjeã daba  
rahda, žif gefigi ir fagaidit noteiktuš ga-  
riguš jeb žituš rezultatuš, neleetojot at-  
teezigoš zehlonuš. Taš „Veelaiš Mah-  
žitajš“ fščo gefibu jeb nejehdšibu gaišči  
peerahdija, jautajot: „Wai kalafa wišna  
ogãš no ehrfšcheem jeb wišgeš no da-  
dšcheem?“

Šchis patš. Mahžitajš rahda mumš  
zefu, kaš teefchi muhš aišwed pee dweh-  
feleš meera un laimes. „Mahžet pee  
maniš“, wišch faka, „eš juhš gribu at-  
weeglinat“. „Meeru eš jumš dodu“ u. t. t.

Bet te nu dašchš war jautat: „Rã meeru  
war eedot?“ Šurpmataiš pantinšch mumš  
rahda, ka Krištuš te nedomã un nefola  
eedot „meeru, dwehfeleš atweeglinajumu“,  
kã kaut kahdu gatawu dahwanu, ko mumš  
tikai jašanem, bet ka wišch wehlaš pah-  
grofit muhfu dšihwi, padarit to fawai  
dšihwei lihđstigu, ta ka atweegli-  
najumuš, meers tur raštoš kã neišbeh-  
gamš rezultatš. Taš fšaidri išteiktš wahr-  
doš: „Mahžatees no maniš . . .“, tad  
juhš atradišfeet atweegloščhanu fawãm  
dwehfelem“.

Tã tad fšči „atweegloščhana“ naw do-  
dama un fanemama kã dahwana, bet ee-  
guhštama kã dabifkš rezultatš pareiši no-  
štahdiã dšihweš prozešã. Tã naw atro-  
dama weenã laimigã brihdi, kã kahda  
apflehpta manta; to war eeguht tikai leh-  
nãm, tapat, kã mehš eeguhštãm finafčhanaš.  
Un lai to eeguhtu, tur japeeleef puhleš.

Rã štahdam tai dabifki jaišaug un leh-  
nam jaattihštãš.

Ščo attihštibaš prozešu Ješuš gaišči  
noštaidrojĩš, fãžidamš, kã mumš jaeguhšt  
atweegloščhana mahžotees. „Mahžatees  
no maniš“, wišch faka: „un juhš atra-  
feet atweegloščhanu fawãm dwehfelem“.

Tikai eewehrojãt fšči wina išteizeena  
leelo fawadibu, — to fawado fãkaru štarp  
fšcheem diwi wahrdeem „mahžatees“ un  
„atweegloščhana“. Žif maš ir to štarp  
mumš, kaš fšchĩš diwaš leetas zenfčãš  
dšihwẽ fãweenot; kaš pat eedomatoš, kã  
„atweegloščhana“ ir leeta, kaš eeguhštama  
mahžotees, wingrinotees, tapat kã mehš  
mahžamees kahdu fwešchu walodu, wai  
wingrinamees wijoleš fšehleščhanã.

Bet kurfch taš darbš, pee kã mumš  
jawiingrinãš un kãš — ja tajã pilnigi  
eewingrinamees — muhfu dwehfelem fã-  
gahdãš meeru, atweegloščhanu?

Krištuš uš to dod noteiktu atbildi. Di-  
waš leetas wišch eeteiz — lehnprahtibu  
un pafemibu. „Mahžatees no maniš“,  
wišch faka, „jo eš ešmu lehnprahtigš un  
no firđš pafemigš“.

Luhk, fšchee ir tee zehloni, tãš fakneš,  
no kuraš dwehfeleš atweegloščhana da-  
bigi išaug. Eeguhtĩ tãš, un lihđš ar  
winãm tu eš eeguwĩš ari dwehfeleš at-  
weegloščhanu, jo lehnprahtiba un firđš  
pafemiba ir dwehfeleš meera, atweeglo-  
ščhanaš teefchee zehloni.

Lai te fãpraštu labaki fãkaru štarp mi-  
netãm diwi leetãm, kã zehloni un dweh-  
feleš meeru, tã winu dabifkãm fãkãm, ir  
eeteizamš padomat par fšchĩš leetas pre-  
tejo pušĩ un jautat: „Rãš gan ir dweh-  
feleš nemeera galwenee zehloni?“ Un ja  
juhš fawã dwehfeleš efat eediflinajufchees  
un gribat buht wakširdigi, juhš beš fščau-  
bãm atbildeseet: — lepnumš, patmišliba,  
godfahriba. Uškatotees atpafãt uš aiš-  
tezejušchãš dšihweš gadeem, juhš beš  
fščaubãm nowehrofeet, ta wišas winãš  
nelaimes galwenaš kahrtã nahluščãš no  
teem ruhgtumeem un wiščhanãm, kuruš  
ifdeenifčkã fãbeedrifkã dšihwe jumš ir  
fagahdajušĩ. Veeli dšihweš pahrbaudijumi  
nahk reti un mumš ir laifa uš teem fã-  
gatawotees un ar teem mehrotees. Bet  
taifni fšči fiškã ifdeenifčkã berfeščhanãš  
dšihwẽ weenam gar otrũ — nepatifčhanaš  
darbã jeb weikalã, nefãkãnaš gimeneš  
dšihwẽ, daščadee fšchehrfchĩ muhfu zen-  
teeneem, muhfu gribãš neewehroščhana,  
muhfu ušpuhtibaš pafemofčhaua, — fšchĩš  
ir tãš leetas, kaš jauz un bojã muhfu  
eefšchejãš dšihweš meeru.

(Šurpmat wehl).

# Daschadas finas.

Bihbelu isd ofšana.

Tas ir wezš nowehrojums, ka bihbele ir wišwairat isplatita un lasita grahamata pašaulē. Šhi wežā pateesiba tika ari šchinis deenās konstateta „Britanijas un ahrsemes bihbeles beedribas“ gada fa-pulzē. Minetā beedriba weena gada laifā pahrdewuši pawisam 12,175,292 šwehtas grahamatas, no tām 1,096,013 pilnas bihbeles, 1,283,301 Jaunās Deribas un 9,795,378 atfewisčkās bihbeles grahamatas. No beedribas gada pahrfkata redsamš, ka tā pastahw jau 126 gadu un weenmehr darbojusēs šwehtigajā darba laufā beš parahdeem. Pagabajuchā gadā beedribai bijis 438,918 mahrzinu sterlinu eenahkumu, tas ir muhsu naudā ap 600 milj. rubku. Bihbele lihds šchim isdota 630 daschadās walodās. Gada laifā walodu škaitis pawvirojees par 18. Glosčestras herzogs, beedribas preeščneeks, šapulzi slehdsot šazija, ka Deews beedribas darbibu lihds šchim šwehtijis un ka nahkotnē no beedribas warot šagaidit wehl „leelakas leetas“. Lai Deews paščkir šcho šwehtigo darbu.

R. B.

Jauns Jaunās Deribas tulfojums latw. walodā.

Cand. theol. un Dr. phil. A. Pipirs pehz trihs gadu uszihtiga darba pabeidšis tulkot Jauno Deribu no greeku un Dawida dšeesmas no fenebreju walodaš latweešču walodā. Rā finams, tad tagadejais bihbeles tulfojums zehlees no mahzitata Glifa un ir apmehram diwi un puš gadu simtenus wezš. Laikeem ritot tulfojums gan wairakahr rewidets, bet pamatigu pahrftrahdasčanu naw peedšihwojis. Glifa tulfojums ta laifa apstahkos gan atšihstams par teizamu, bet jāeewehro, ka muhsu waloda minetā laifā štipri pahrwaidojusēs un ari greeku un fenebreju walodaš ispratne pehz jaunafeem pehtijumeem peenehmusi zitu nofrahsu. Mineto eemeflu dehl ari Wahzija, blafus Dr. M. Lutera tulfojumam, radušees jauni bihbeles tulfojumi un Dawida dšeesmas atšejotas pat dšejā. Rā Dr. Pipira jaunais darbs isdeweēs, wehl pahragri špreest. Weenu war šazit, fa wiašč ir leels walodneeks, prot pamatigi neween greeku, latinu un fenebreju wa-

lodaš, bet ari wefelu rindu Ciropas leelo tautu walodu. Dr. Pipirs ir pehz šsimuma leetaweetiš un plašči peefawinajeēs ari latw. walodu. Gaidišim uf jaunā darba eespeeščanu.

R. B.

Kristuš zeeščanas špehles.

Oberamergauš šahdsčā, Bawarijā, it pa dešmit gadeem weenreis noteek tā šauzamās Kristuš zeeščanas špehles. Ari šhogad winas teef israhditas. Štarp škatitajeem ir laudis no wišdaschadām walštim, pat no Amerikas. Ari daudšums latweešču ir šchais špehlēs nofkatijuschees. Oberamergaueešhi ir katoki, un špehles noteek ar pahwesta peerifčanu. Ušwedums ilgst gandrihs wefelu deenu un winu fatreis eesahf ar deewkalpojumu. Špehles teef gadeem ruhpiגי šagatawotas un atštahj neišdšehščamu eespaidu. Škatitaju azu preeščhā norit wiš leelee notikumi Jerusaleme, šahkot no Kristuš eejahščanas Jerusaleme, lihds apšaidrotai augščā zelščanai. Min. šahdsčā špehles jau pastahw 300 g. un wišas nahfoščās audšes to kopj ar aifrautibu. Winas pehz tradizijas zehluščās leela mehra laifā. Gedšihwotaji luhguščhi Deewu un šolijušchi tautai weenmehr turet preeščh azim Kristuš zeeščanas. Tad mehriš apštahjees.

R. B.

Rob. Behrsinšč.

Deewkalpojumu šahkot.

Weld.: To mihlestibas špehku šweizu.

Rungs Jesu, tawa frusta šaime  
Sew šwehtās jaušmās tuwojas,  
Tu muhsu gods, tu muhsu laime,  
Sew wišas firdis atweras.  
Pee tawām kahjām mehš šche plošam,  
Nahz šwehti muhs ar pilnām rotām.

Tad wiš teikšim Deewa Jehru  
Par šchehlastibu muhsčigu,  
Par mihlestibas pilno mehru,  
Par grubto frusta zeeščanu.  
Ram dšihwa dwaščā, kas ween šsimiš,  
Lai winu šlawē nenorimiš!

Atšejots.

# VII. Brahtu draudšes gadšahrteja konference Rigā,

1930. g. 27. aprīlī.

Gadšahrtejās darbības jautajumu no-  
fahrtošānai statutu paredsetā fahrtribā  
fanahja Brahtu draudšes preefšstahwu  
konferenze no daschadeem apwīdeem. Sih-  
mīgš gadījums, ka šchis konferenzes fa-  
nahššānas deenas datums pilnīgi fa-  
kriht ar pirmās konferenzes šafauššānas  
datumu, kas šafautka pirms 6 gadeem,  
1924. g. 27. aprīlī, kad arī šchai datumā  
bija Leeldeenu atšwehte.

Konferenzē peedalās 27 pilnteesigi de-  
legati no šefošchām weetām: Gataras,  
Steenas, Smiltenes, Apekalna, Nabes,  
Lihgatnes, Aļoļas, Madleenes, Wi-  
zeema, Wefelawas un Rigas Zentra no-  
dasas.

Konferenzes presidijā eewehl: Ed. Wi-  
heli no Smiltenes, Jr. Gailiti no Rigas  
un garigo leetu waditaju, mahžitaju A.  
Perlbachu. Par protokolisteem: J. Kal-  
ninu no Lihgatnes un R. Osolinu no  
Madleenes.

Konferenzes deenas fahrtribā: lihds-  
šchinejās darbības gada pahrštatš, bu-  
dšchetš nahfošcham darbības gadam, Zentra  
waldes wehlešchānas 1930. g. darbības  
gadam, instruktiju apstiprināšchana un  
daschadi jautajumi.

Weenbalšigi peenem fašes pahrškatu  
par laiku no 1929. g. 1. marta lihds 1930.  
1. aprīlim. Ēenemts Lš 5982.69 fnt.  
Šhdots Lš 5557.99 fnt. Saldo uf 1. ap-  
rīlī 1930. g. 370.70 fnt. Rewištijas komištija  
fino, ka fašes grahmataš un dokumenti  
atrašti pareišā fahrtribā.

Budšchetā nahfošcham gadam paredseta  
nama pahrbhuwe Kaleju eelā 8, jo attee-  
zigu kanališaziju un uhdenšwadu eewe-  
šchānu obligatoriski peepraša pilšehtas  
walde. Šatarā ar to paredseti arī attee-  
zīge pahrbhuwes kapitalremonu darbi,  
lai pawairotu nama eenehmumus. Pehz  
debatēm nolemj: atšiht, ka pahrbhuwe ne-  
peezeēšchāmi jāišdara, un šchim darbam  
jaeewehl špeziala komištija, kura kopā ar  
zentra waldi išstrahdā pahrbhuwes pro-  
jektu un maffas aprehškinu, kuruš zelt  
preefšchā nahfošchai konferenzei apstipri-  
nāšchānai. Konferenze šafaužama šch. g.  
junija mehnešcha beigās. Lihds nahfošchai  
konferenzei pilnwaro waldi rihkotees lihds-

šchinejā budšcheta robeschās. Pahrbhuwes  
špezialā komištijā eewehl: J. Smurgis  
k-gu, R. Lašdinu un W. Pławneeku.

Zentra walde eewehl pa dašai lihdsšchi-  
uejos lozlekūs: Rob. Behrsinu, J. Šchmitu,  
W. Perlbachu, R. Osolinu, J. Dahmi un  
no jauna eewehl Martu Matweišs un R.  
Lašdinu.

Zentra rewištijas komištijā eewehl: Jr.  
Gailiti, Ed. Wiheli, B. Saki un W.  
Pławneeku.

Instruktiju nodalām konferenze apstip-  
rina pehz paštahwošchā pagaidu projekta.  
Instruktiju jaunatnes darbībai zelt preefšchā  
R. Osolinšč. Šcho instruktiju išstrahda-  
juši zentra walde, paredšot jaunatnes  
darbam atšewišchku pahrwaldi un darbi-  
bas weidošchānas teešibas, šastanā ar  
beedribas statuteem. Lihds šchim Rigas  
Brahtu draudšes jaunatne darbojas at-  
šewišchkā beedribā ar nošaufumu: „Lat-  
wijas Kristīgā Jaunatnes Šaweeniba“,  
bet šchahdu paštahwigu šchirtu darbu  
beedribas zentra walde atraduši par ne-  
wehlamu un weštas šarunas par minetās  
jaunatnes beedribas peemeenofchānos  
brahtu draudsei, un darbība nahkotnē  
wedama uf instruktijas pamata beedribas  
statutu rabeschās. Minetā jaunatnes beed-  
riba tam peeškrituši un luhguši, lai instruk-  
zijā paredš itai toš pašchuš garigos dar-  
bības mehrkuš un wiršeenu, kahds tagad  
ir min. jaunatnes šaweenibā. Zentra  
walde to eeweħrojuši, un tas instruktijā  
paredšets. Pehz debatēm nolemj: in-  
struktiju prinšipā peenemi, bet winas re-  
daštiju galigā weidā peenemt nahfošchā  
konferenzē.

Beigu punktā apšpreešch weenu no šwa-  
rigateem jautajumeem, kas eerosināts no  
Zentra waldes. Tas ir laufu Brahtu  
draudšchu luhgšchānas jeb šaeēšchānas na-  
mu ihpašchumu jautajums. Ēenahštuch  
luhgumi no wairakām weetām atšaut puš-  
šakritušchos naminuš likwidet. Pahrrunā  
šatru luhgumu atšewišchki. Pilnwaro zentra  
waldi rihkotees pehz apštahkleem, wai nu  
atšauņot, jeb ja naw eēšpehjamš — lik-  
widet. Nekustamu ihpašchumu jautajums  
ir loti šahpigš. Daudši šaeēšchānas nami  
peešchirti lihds ar walstš fonda semi pri-

watam personam, un tai laika Brahtu draudsei wehl nebij nofkaidrots winas teefiskais stahwolks, kadehl peefskirshanu aiflawet nebij eefpehjamš. Daudš weatš us priwatam semem atrodofhos luhgšchanas namuš weetejee semes ihpašchneeki uffkata par fawu ihpašchumu un trauze Brahtu draudses garigo darbibu. Uri fchee apstahki gruhiti nofahrtjami, jo bef teefas lehmuma nefas naw eefpehjamš un teefu leetas welkas gadeem. Lai minetos jautajumus nofahrtotu, atleef weenigais zelsh, greestees pee likumdoſchanas eestahdem un luhgt ar likumu nofahrtot Brahtu draudses luhgšchanas namu ihpašchumu teefibas. Schim noluhkam zentra walde iſſtrahdajuſi atteezigu likumprojektu. Atklahjot debates mineta jautajumā wiſi konferenzes dalibneeki apfweiz ſcho preeſchlikumu un pehz debatem weenbalſigi uſdod iſſtrahdat ſchi likumprojekta galigo redakziju zentra waldei un eefneegt miniftru kabinetam, luhdsot to iſdot fatwefmes 81. panta fahrtiba.

Rā pehdejo pahrrunaja Brahtu drau-

dſes garigo leetu waditaja darbibaš jautajumu. Tagadejais garigo leetu waditajs, mahzitajs Perlbačš, apkalpodamš 4 bafnizaš, loti maš eefpehj nodotees Brahtu draudses darbam. Nahkotne winſch ſola atbrihwot noteikti 2 ſwehtdeenas mehneſi preeſch Brahtu draudses darba, un luhds konferenzi iſlemt, wai wina ar to war buht apmeerinata. Schai jautajumā atkal eewirſas deefgan plaſčas debates. Teef pazeltš preeſchlikums, ka wajadsetu pat 2 garigu darbineeku, kaš nodotoš plnigi garigā darba topſchanai Rigā un uſ laufeem. Rā loti wehlaš darbineekš brahtu draudses darba teef minetš ſtud. teol. R. Walterš, kurſch patreiš beids augſtkolu un lihds ſchim ir daudš peedallieeš Brahtu draudses darbibaš un farihtojumos. Debates flehds un jautajumu atſtahj atklahtu lihds nahfoſchai konferenzi.

Konferenzi flehds ar kopigu dſeefmu un luhgšchanu garigo leetu waditajs mahz. 21. Perlbačš.

## Brahtu draudses ſarihtojumi uſ laufeem.

W e f e l a w ā ſch. g. 6. aprili plk. 10. rihtā weeteja Brahtu draudses nodala ſarihtoja fawas darbibaš atjaunoſchanaš deewkalpojumu Wefelawas pagasta namā. Brahtu draudses faeefchanaš namš B u l o š, kurſch bijis Wefelawas Brahtu draudses ihpašchums, atfawinats un no kaſda jaunſaimneeka pahrbuweis par dſihwojamo ehfu. Tahda rihtiba atſtahjuſi loti ſahpigu eefpaidu weeteja ſabeedribā un wehl artween dſirdami proteſti pret to, ſagaidot wiſmaſ iſmantotā buhwmateriala atlihdſibu, jo taš tatſchu no weetejeem garigā darba mihtotajeem fawā laika dahwinats garigā darba wajadſibām, bet tagad to mantſahrigā noluhkā peefawinajaš ſweſcha perſona, un neleefas ne ſinot, kaſdu eefpaidu taš atſtahj ſabeedribā.

Plaſchā Wefelawas pagasta nama ſahle lauſchu pilna. Deewkalpojumu atklahj ar ſirfnigeem wahrdeem weetejais garigā darba kopejš, brahlis J. Chneris. Pehz luhgšchanaš un kopigās dſeefmas runā Rigas weeſis, zentra waldeš pahrfahwiš R. Oſoliſch. Deewkalpojumu beidſot runā wehl Brahlis Chneris, uſaiznadamaš brahuš un mahfas atjaunot garigo darbibu, un ruhpetees par leelakā truhkuma

nowehrſchanu faeefchanaš nama leetā, kaš atkal kopigeem ſwehteem buhtu ar Deewa paligu jauſſel.

Behz deewkalpojuma notika pirmā draudses lozeklu ſapulze, kura weenprahtigi nolehma: atjaunot darbibu garigā ſinā un ruhpetees par faeefchanaš nama buhwi, wahzot ſchim noluhkam lihdselktuš. Darbibaš wadiſchanaſ eewehleja pagaidu waldi, ſaſtahwoſchu no 5 perſonām, ar brahli Chneri tā preeſchneeku. Pehz mineta lehmuma brahli un mahfas wehl ſemojāš kopigā luhgšchanā pehz ſwehtibaš un palihga eefahktā darba, pehz kam ſapulze flehdsāš draudſigā garā un ſirfnigi rotas ſaſneedſotees wiſi dewāš mahjāš.

P r e e k ſ i u brahtu draudses darbibaš atjaunoſchanaš deewkalpojums notika ſch. g. 6. aprili, plk. 4. p. p. ſſaiſtajā Pinderu luhgšchanaš namā, kurſch atrobaš loti jaukā weeta un ari no mihtām roſam glihti apkoptš. Plaſchās deewuama telpaš lauſchu pahrpilditas. Deewkalpojumu atklahj Rigas Zentra waldeš pahrfahwiš R. Oſoliſch. Beſ wina runā wehl daſchi brahli un beigās ſirfnigu ſweizeenu neš no Wefelawas brahtu draudses brahlis

Chneris. Uri ſcheit pehz deewfalpojuma noteek brahlu draudſeš lozekku ſapulze. Bahrrunà darbibaš atjaunofchanu uf brahlu draudſeš ſtatutu pamata. Pazelaš bałſiš, kaš domà, ka taš nebuħš eeſpehjamš, jo ſaeſſchanàš namš eſot peeſchirtš weetejam pagastam. R. Oſolinfch paſſkaidro, ka tam naw noſthmeš preeſſch garigà darba apſahſſchanàš. Tam wiſi peeſtrihun nolemj atjaunot darbibu uf brahlu draudſeš ſtatutu pamata. Waldbi eewehleja no 5 perſonàm ar J. Egliti fà preeſſchneeku.

Taurupeš pag. namà, ſch. g. 4. maijâ notika Brahlu draudſeš deewfalpojums. Scheit moduſeeš leela intereſe par Brahlu draudſeš darbibu. Sewiſſchku

laipnibu un pretimnaħſſchanu garigam darbam, liħdſ ar to uſnemoteeš ruhpeš un uſupureſſchanòš, iſrahda weetejâ pagasta darbweidiš Werſemneeka egeš. Uri ſchiš deewfalpojums notika ſatarà ar wina eeroſinajumu.

Rà weeſiš no Rigàš Zentra waldeš minetâ ſarihfojumâ peedalijaš ſtud. chem. Hugo Leepinfch. Deewfalpojumu atkahlja un fleħdſa Werſemneekš ar ſirſnigeem un dſiki iſjuſteem wahrdeem. Sweħtrunu ſazija Rigàš weeſiš. Ceſpaids no minetâ deewfalpojuma bija loti jaukš un pazilajoſchš. Peħz deewfalpojuma wairaki intereſenti iſteiza wehleſchanòš nodibinat Brahlu draudſeš nodalu.

## Wahrſtats par Brahlu draudſeš darbibu Wijzeemâ.

1929. gadâ Wijzeema „Kalejinu“ ſaeſſchanâ noturetaš 5 garigàš ſapulzeš: Leeldeemu ſweħtkòš, 14. juliâ — behrnu ſweħtki, 1. ſeptembri — Brahlu draudſeš 200 gadu atzereš ſweħtki, nowembri — plaujaš ſweħtki — un ſeemaš ſweħtkòš. No peežàm noturetàm ſapulžem kupli apmekleti bija behrnu ſweħtki un plaujaš ſweħtki, bet jo ſewiſſchki 200 gadu atzereš ſweħtki, kad muħš apzeemoja un ar Deewa wahrdu eepreezinaja zentra waldeš ſekretarš, miħlaiš brahliš Oſolinfch. Scheem ſweħtkeem Deewš mums bija dahwinajiš jauku, ſaulainu laiku un winòš dalibu nehma ari muħſu Triſtateš draudſeš mahzitajš Lezmana kuņgš. Pagahjuſchâ gadâ Deewa wahrda ſludinaſchanâ no weetejeem dalibu nehmuſchi: mahzitajš W. Lezmana egeš, weetejaiš

ſkolotajš J. Pihbeeſcha egeš, un no brahleeem: P. Zerbuliš, P. Zihruliš, P. Seħlinſch, H. Leepinfch. Ur preeku atſihmejam, ta ſchini 1930. g. mums ſludinàſchanâ atkal palihgâ nahziš brahliš R. Mateuš, bet pagahjuſchâ gadâ klahť nahziš br. P. Seħlinſch. Tapehz ſſatameeš nahkotnè ar zeridàm.

Nodalàš walde tika eewehleti: P. Zerbuliš, R. Mateuš, R. Tomſonš, J. Spunde, P. Zihruliš un nodalaš rewijaš komiſija: Jr. Wihnaudš, un H. Leepinfch. Schâ g. 20. aprila ſehde nodalaš jaun-iſwehletâ walde amatuš ſadalija ſeſoſchi: waldeš preeſſchfehdetajš — P. Zerbuliš, preeſſchfehdetaja weetneekš — R. Tomſonš, ſekretarš — R. Mateuš, ſekretara weetneekš — P. Zihruliš, kaſeerš — J. Spunde.

## Oſeſmaš deewfalpojumeem.

### Wafaraš ſweħtkòš.

#### 1.

Sawâ melbijâ.

1. Uf, tu preeziga, Uf, tu ſweħtiga, Wafaraš ſweħtku deenina! Sweħtš Garš ir nahziš, Sweħtit muħš ſahziš: Preezajeeš, preezajeeš, draudſe!

2. Uf, tu preeziga, Uf, tu ſweħtiga, Wafaraš ſweħtku deenina! Garš ſirdiš

ſilda, Dahwanàm pilda. Preezajeeš, preezajeeš, draudſe!

3. Uf, tu preeziga, Uf, tu ſweħtiga Wafaraš ſweħtku deenina! Garš, kad ſirdš ehdaš, Preezina behdâš. Preezajeeš, preezajeeš, draudſe!

J. Falš, tulſ. R. Umaniš.

## 2.

Sawā melbijā.

1. Dsirdu, Rungš, par maigu leetu, Ro tu mihti dahwini. Welbset war tas semī zeetu, Dod ir man kaut laħšiti. Lahšiti, laħšiti, Dod ir man kaut laħšiti.

2. Teħtiti, wai tu garam eetu Man, kas nabagš, nizinatš? Klauši, ko eš luhdsu, dseedu, Šehligi man tuwat nahz. Tuwat nahz, tuwat nahz, Šehligi man tuwat nahz.

3. Jesu, wai tu neschehlotu Manu wahrgo dwehfeli? Gaišmo behrnu ap-tumšhotu, Šchħšiti mani pilnigi. Pilnigi, pilnigi, Šchħšiti mani pilnigi.

4. Swehtaiš Garš, nahz firdi puhti Sawas leefmas špehzigigi, Sawu špehku semē suhti, Debesš zelu parahdi. Parahdi, parahdi, Debesš zelu parahdi.

5. Rungš, tu šawās šwehtās rofās Sawus behrnus eerakšiti. Sweħti toš, lai firdiš lofās Sawā preefšā pilnigi. Pilnigi, pilnigi, Sawā preefšā pilnigi.

Pehz E. Rüblera — R. B.

## 3.

Sawā melbijā, jeb: Ullaschta man lapalafas.

1. Garš no Sehwa, laišti, laišti Rafu faufā tihrumā, Lai tew flawas dseefmasš fšaišiti Ulfkan wišā radibā.

2. Dšihwais Garš, jel puhti, puhti Štipri plaščā kapfehtā, Bazel dwehfesēš, kas gruhiti Šnausch wehl meegā tumščajā.

3. Garš no Deewa, modi, modi Toš, kas tumšā kawejas, Tumšas weetā gaišmu dodi, Naktš lai deenā pahrwehřčas.

4. Gara leefma, dedši, dedši Sirdi fwehlu fwehtigo, Tu, kas dwehf'les dselmē redši, Sildi, fweħti, fšaidro to.

5. Jesu Kristu! Dsirđi, dsirdi, Sawu amen peeleez fłahť. Gara wehřmām aukřto firdi Kaufet nahz un špirdřinat.

Brihwī peħz nesinama autora — R. B.

## 4.

Melb.: No tewiš walā raiřoš, jeb: Eš špirdřinatees.

1. Kad Gara wehřmas maigi No Sehwa trona nahť, Žif jauři tahdi laiki, Rā firdiš felt tad fšahť. Kad tumščee greħzineeki No pešles tumšas behg, Tad behrnu firdiš preefi Rā gunřfurs talnā deg.

2. Kad kaħda ažš šche walga Deħť dwehf'les tuffšuma, Sirdš fłahpřt peħz fšaidra malta Un Kristuš nopelna; Kad mehmas mehles raiřas Un garā kurlee dřird, Tad rofeš šche jau kaiřas Un dřih-wais strautš fšahť wirt.

3. Kad tiflee wingri kaħjās, Kad fleħptee tumšbā Šahť meklet gaiřmas mahjās — Rā dšeed tad Žianā! Tad liħgřmo Kristuš řaime, Rā braħliš jaunš nu guħtiš, Un fweħtpilnigā laimē To špeeřch pee firdš un fruhťš.

4. Tad behrni fweħtu fweħlu Deg Deewa altari, Un Sehwa, Garu, Deħlu Žeiz dšeefmās řirřnigi. Šeem Sehwa šehlařtiba Un Gara wehřminas Un Deħla miħleřtiba Mirđš firdiš aiřgrahťtās.

5. Šee řaka řirdim kaiřtot: „Muħš wełnš wairš nepeewiřš, Bet wina walřiij gaiřtot Uugs talnā Deewa pilš. Sawš godš řā ugunš leefmas Uħdř semeš galeem eet, Un patežibas dšeeřmas Šew draudře muħřam dšeed“.

Pehz G. Knata — R. B.

## 5.

Sawā melbijā.

1. Kaut tawas leefmas pahř mums nahťtu, Tu dahrgais wafarřweħtu weeřš, Un wiřas tautas atřiřť řahťtu, Ra Sehws tu eři, Rungš un Deewš!

2. Gan manamas jau gaiřčas leefmas Še austrumā, te reetumā, Gan luhgřčanās, gan fwehtās dšeeřmās Daščš labš jau Kristu godina.

3. Un řchodeen pat žif daščā weelā Jau ařni diħgřť un leduš kuhřť, Žif daščā firdi aukřtā, zeetā Jau dřihwā Gara wehřma pluhřť.

4. Rungš, weeno, špirdřini un modi Wiriš semeš wiřuš řristituš Un wiřeem drořchi řajust dodi, Ra Kristuš meklē greħzneekuš.

5. Tu dřihwib'š awotš neiřřmelamš, Tu leefnu juħra warena, Tu Garš no Deewa augřtu želamš, Nahz miřť mums dwehf'les dřitumā.

6. Kad řčřiras — wiřuš řopā řaiřti, Wed mahjās wahjo, malđigo, Lai tawas leefmas atřpiħđ fšaiřti Pa Sehwa namu diřčeno.

7. Nahz, řčřiřřiti, atdřihwini, řildi, Rungš, wiřu plařcho pařauli Un wiřas tufčās firdiš řildi Ur řawu špeħtu muħřgigi.

8. Tad tawu flawu milijoni Teiks, flawdës, dseefmäs daudsinäs, Tad wißi redßes Sehwa troni, Raß tawäs leefmäs fpirdsinäs. Peh3 J. L. Fritera — R. B.

## 6.

Me l d.: Jesu, taß dod preeku.

1. Swehtu meijas taifat, Pukes zeta kaifat, Sirdis atwerat; Schehlastibas staru, Deewa weheto Garu Lihgma fagaidat. Ja kas prot Tam godu dot, To ta swehtä uguns silda, Tufchu traufu pilda.

2. Skumjo meerinatajß, Brahtu beed-rinatajß, Padoms, palihgs swehts; Meera palmu rota, Gaifma Deewa dota, Wadons isredsets, Spehku dod Sche zelojot, Leez, lai tawa Gara aka Saußu druwu flata.

3. Mutei wahrduß dodi, Muhfu dweh-fli modi Jesu peeminot; Sirdi atwehrt mahzi, Muhfu widu nahzi Deewu pee-fauzot. Roku fneeds Un neaifleeds Pa-lihgu, kad naidneeks draude, Drosfmi firds kad faude!

4. Mihlestibas dwaßcha, Leeßmu juhra plaßcha Lai pahr mani nahf; Lai no tawa waiga Gara wehßma maiga Sirdi modit fahf. Launu behgt, Bet firdi flehgt Tewi ween leeß behrnam wahjam, Steidsotees uf mahjam.

5. Dod wißwairaf spehku Zihnitees pret grehku, Zeta gaitu lem; Ußzel Deewa namu, Weetu paleefamu Muhfu firdi nem. Dahrgais draugs, Tawß spofchums jauks, Lai uf Sehwa zetu rahda, Jesu firdi stahda.

6. Weeglo muhfu krusu, Dod lai nepafufu Zeßch mums tumßibä; Tizib's fpharnos neßi Muhß, kur patß tu eßi Zians godibä. Ußwaru dod swehtigu, Kad muhß nahwes trihtä bulta Raida wehßä gultä. Peh3 B. Schmolca — R. B.

## 7.

Me l d.: No debefim es atnefu.

1. Tu, Swehtä wehßma, fiprat puht, Lai firdis tawas schalkas juht, No Sehwa, Dehla pluhßdama, Nah3, mihti katrä buß-dinä.

2. Jr manu firdi pahrwehrti Par fawu swehtu tempeli, Rä Salemä taß gabijäs, Kad Gara leefmas rahdijäs.

3. Un pluhßtöt fleede tumßibu No laifmeta uf laifmetu, Pihßß Kristus gaisßma debefchos Uß foda deenu fpihgulos.

4. Juhß, ellas lahpaß septinaß, Preeßch Sehwa trona mirdsoßchaß, Par femes wirfu ftaiगत, To fawäs leefmäs eedegat.

5. Lai leefmu mehles tßhalki tek, Lai femes gali gaisßi deg, Lai wißas tautas fin un tiz: Mums palihßß Kristus, ne-weens zitß!

6. Nu Amen! Lai taß noteeß tä, Rä Kristus wahrds mums leezina. Sirds droßcha, wißas schaubas fuhd. Tahdß fpehßß tiß tizibai war buht.

Peh3 G. F. Machthofa — R. B.

## Wispharejas dseefmas.

### 8.

Me l d.: Deewß Kungs ir muhfu fipra piß.

1. Ramehr wehl Kristus kehnißch buhß, Winkß aiffiahw muhß ar fpehku, Ne-weenam nebußß aiffitt muhß, Nedß ap-gahß wina ehku! Mums taß Kungs Ze-baot; Taß muhß gan ifglahßt prot! Raß par mums krusä fahrtß, Tam ir it fpeh-zigß wahrds: Taß fatreeß wifu elli.

2. Godß lai top tewim iffazitß, Tu, Kungs, wehl eßi fahjäs. Godß tew, Kungs Jesu Krist, Raß gribi pee mums miß, Muhß tawas azis redß, Un tawas brunas fedß, Mehß waram meerä palift.

3. Taß stuhra aßmens ir tawß krusiß, Uß fo tu Zian' liziß; Taß newar schfihß, nedß pußchu luhß, Taß dragats wehl naw tiziß. Ceßch Zian's tawa teliß Un tawu wahrduß feltiß; Lai brißßham gan ir badß, Muhß glabä tawa azß, Tawß Garß wehl muhfu widu.

4. Uß, paleez nitnä laifä ar, Kungs, tawas draudßes daka! Tawß wahrds, kaß leelaß leetas dar', Lai fkan pee mums beß gala. Lai tew tawß muhßchigß gods Schai draudßß ar' top dots! Tawß wahrds lai gaisßi fpihd, No firdim neiffriht, Raut fem' un debefß fufu!

R. Harbe, tulf. R. L. Kälbrantß.

### 9.

Me l d.: Zit spofchi rihta fwaigßne leh3.

No tuweenes un tahleenes Weens Garß wed kopä dwehßeles, Weens mehr-ßß brahtus faifta; Un draudßes galwa godibä Ur fawu Garu klufumä Nahß behrnu firdis laifta, Pilda, silda Dailam dseefman, Schßßßtam leefmäm Ifredsetuß, Zeift leß Deewa darbus swehtuß!

2. Rungs, tawa fehkla tihrumâ Jf-  
deenâs nemâs plâschumâ, Ta sel lihds  
femes galam! Taws behrnu pulfs aug  
tuhkstoscheem, Taws wahrds zaur gaismas  
wehstnescheem Stan wisâm pafaul's ma-  
lâm. Sawu flawu Leez tu platit, Tautâm  
fkaitit Sawu spehku, Gaismai pildit pa-  
faul's ehlu.

3. Sew peeder wisa pafaule, Buhš  
laitš, tad fatra dwehsele Nahšs skuhpsit  
tawas kahjas! No meega mostas pagani  
Un juhdu pirmee leezneeki Us Salemu  
nahš mahjâs. Suhti, puhti Sawu Garu!  
Tumfas waru Tas lai skalda, Sawu  
fkangu widâ walda!

Vehž Alb. Knappa — R. B.

### 10.

M e l d.: Es tewi teizu shehl.

1. Wehl weena swebta luhgšhana!  
So Tehws, mums neaisleeds, Nahž, wadi  
fawu pulzimu, Tam zela speeki fneedsfi.

2. Sem faweem spahrneem draudsi  
krahj, Dod leeziueeku sparu, No jauna  
eedefs tizibu Un mihlestibas Garu.

3. Taws ehřškfu fron's lai rotâ  
muhs Pa wisâm muhscha deenâm, Taws  
krusts lai mums pahr galwâm spihd, Leef  
falpot tew tif weenam.

4. Us tawâm rotâm luhstosim. Weens  
mahjeens un mehš eesim, Rad mahlu  
buhda saluhšis, Pee kruhts tew galwu  
fleešim. Vehž L. N. Zinzendorfa — R. B.

### 11.

M e l d.: Ek, galwa bruhžem klahta.

1. Wai winu aismirst spehtu, Kas  
mani neaismirst? Wai fapraft seedu swebtu,  
Kas pahr mums nolausts mirst? Es  
fahpu juhrâ breenu, Winšch mani gais-  
mâ fauz, No wina širds arweenu Pluhst  
mihlestibas strauts.

2. Wai nemihlet man tahdu, Kas is-  
glahbj grimstoscho? Wai es to skumbi-  
natu, Kas pazel kritušcho? Winšch, fas  
par manu kaunu Pee frusta kaldinats,  
Wehl schodeen fauz pa jaunu: „Man,  
behrnin, fatal nahž!“

3. Es to ween mihlet grabu Un firdt  
paglabat, Kas mums uf nemirstibu Zaur  
tumfu zelu rahd', Kas nahwes fweedruss  
lejot Pahr behrnu galwu leez, us fpa  
tumfâ ejot Tam beedram roku fneed.

Brihwi vehž G. Kerna — R. B.

### 12.

M e l d.: Jerusaleme, augta pilsehta.

1. Šif jauki sche, ta Kunga swebtnižâ!  
Salds meers fâ wehšma pluhst, Sche  
fawa Jesus godu zildinot Man pehd'gâ  
afra schuhst. Sche ihsti bagats schkeetos,  
So aisgrahbts fajuhtu, Un ruhpu fweed-  
rus leetos No peeres noflauku.

2. Sche miht mans Rungs, kas spirgtu  
rafu lej Pahr mihlo behrninu. Râ pufes  
seeds tam širds sche atweras Par dahrgo  
dahwanu. Tu faldais meerinajums, Tu  
balsams, ih'tais selts. Naw pihschos  
ween mans gahjums, Tu mani augšchup  
welz.

3. Se manejee, te tauta swebtita, Kas  
manu širdi prot, Kas mani moda širschu  
faffanâ Tam Rungam godu dot. Lai  
puhšis trako, fmejas Un manu mantu  
nihd, Man širds sche atweldsejas, Sche  
tumfâ swaigsnes spihd.

4. Sche palikschu! Šif, Rungs, man  
palihdsi Scho weetu paglabat, Un zelsch  
ja juhđ, tad Gars lai laipnigi Nahš also  
modinat. Dod meefai tšchaklas kahjas  
Un spahrnuss dwehšlei fuhst, Leez tawâs  
swebtâs mahjâs Man debefš augtus guht.

Pawšam brihwi vehž J. Kõbnera — R. B.

### 13.

M e l d.: Es tewi teizu, scheligš tehws.

1. Šchi leeta, Kristu, peeder tew, Taws  
fauns, wai gods un flawa, Laitš wisas  
tautas aizinat Reif kahsu namâ tawâ.

2. Tas ir taws swebtais testaments,  
Par to tu nefis seedu, Un tagad nahž  
muhs aizini, Lai fehllu faifit eetu.

3. Šchur tur jau mirds pa dštrkštelei,  
Deg mihlestibas leefmas, Un sweschas  
tautas, walodas Prot schehlastibas dšee-  
fmas.

4. Mehš pasihstamees, mihlamees Pahr  
juhrâm un pahr salâm, Mehš nefam tawu  
karogu Pihds pašcham semes galam.

5. Pat tautas naida uguni, Ro bes-  
dibeni skalda, Min tawu wahrdu fopigi  
Un teiz, fa Kristus walda.

6. Širds nefas tawu godu paust, Un  
ja tu fauz, mehš ejam, Šif muhsu fweed-  
rus swebti patš, Ro fehllu faifot lejâm!

Vehž L. N. Zinzendorfa — R. B.